

31979L1005

4.12.1979

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 308/25

**ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL****tat-23 ta' Novembru 1979****li temenda d-Direttiva 75/106/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-prekondizzjonament bil-volum ta' ċerti likwidi f'imballaġġ minn qabel**

(79/1005/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artiklu 100 ta' dan,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(3)</sup>,

Billi l-qasam ta' l-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 76/211/KEE tal-20 ta' Jannar 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri marbuta ma' li jithejjew bl-użin jew bil-volum ċerti prodotti f'imballaġġ minn qabel <sup>(4)</sup> huwa differenti minn dak tad-Direttiva tal-Kunsill 75/106/KEE tad-19 ta' Diċembru 1974 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri marbuta ma' li jithejjew bil-volum ċerti likwidi f'imballaġġ minn qabel <sup>(5)</sup>;

Billi, għalhekk, l-oqsma ta' applikazzjoni taż-żewġ Direttivi għandhom ikunu allineati rigward il-volumi tal-imballaġġ minn qabel li magħhom huma marbuta;

Billi fiż-żmien ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 75/106/KEE, il-Kunsill, bil-hsieb li jipprovi protezzjoni aħjar lill-konsumatur, talab lill-Kummissjoni qabel il-31 ta' Diċembru 1980 biex tagħmel proposta għda li tnaqqas il-lista ta' volumi nominali fl-Anness III billi telimina valuri li kienu qrib hafna ta' xulxin;

Billi d-Direttiva tal-Kunsill 71/354/KEE tat-18 ta' Ottubru 1971 marbuta ma' l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar unitajiet ta' kejl <sup>(6)</sup> kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 76/770/KEE <sup>(7)</sup>;

Billi skond l-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 75/106/KEE, il-Belġju, l-Irlanda, l-Olanda u r-Renju Unit għandhom hames snin sakemm jimplementaw din id-Direttiva; billi din id-Direttiva għandha għalhekk tagħti kas tal-limitu taż-żmien;

Billi ċerti Stati Membri jsibuha diffiċli li jnaqqsu l-għadd ta' volumi nominali; billi, għalhekk, għandhom jiġu stabbiliti disposizzjonijiet għal perjodu ta' transizzjoni għal dawn l-Istati

Membri li madankollu ma jfixkilx il-kummerċ fil-Komunità fil-prodotti msemmija jew iqieghed fil-periklu l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva fl-Istati Membri l-oħra,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

*Artikolu 1*

L-Artikolu 1 tad-Direttiva 75/106/KEE għandha tinbidel b'li ġej:

*"Artikolu 1*

Din id-Direttiva tirrigwarda l-imballaġġ minn qabel li jkun fihom il-prodotti likwidi elenkati fl-Anness III imkejla bil-volum għall-fini ta' bejgħ fi kwantitajiet individwali ta' bejn il-5 ml u l-10 litri inklużi."

*Artikolu 2*

L-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 75/106/KEE għandu jinbidel b'li ġej:

"2. Prodott ikun f'imballaġġ minn qabel meta jitqieghed f'pakkett ta' kwalunkwe natura minghajr ma x-xerrej ikun preżenti u l-kwantità ta' prodott li jkun hemm fil-pakkett ikollha valur deċiż minn qabel u ma tistax tkun mibdula minghajr ma l-pakkett ma jinfetħ jew issirlu bidla perċett-tibbli."

*Artikolu 3*

L-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 75/106/KEE għandu jinbidel b'li ġej:

"1. L-imballaġġ minn qabel li jista' jkun mmarkat bil-marka KEE li għaliha tirreferi t-Taqsima 3.3 ta' l-Anness I huwa dak li jikkonforma ma' l-Anness I."

<sup>(1)</sup> ĠU C 250, tad-19.10.1977, p. 7.<sup>(2)</sup> ĠU C 163, ta' l-10.7.1978, p. 72.<sup>(3)</sup> ĠU C 283, tas-27.11.1978, p. 40.<sup>(4)</sup> ĠU L 46, tal-21.2.1976, p. 1.<sup>(5)</sup> ĠU L 42, tal-15.2.1975, p. 1.<sup>(6)</sup> ĠU L 243, tad-29.10.1971, p. 29.<sup>(7)</sup> ĠU L 262, tas-27.9.1976, p. 204.

## Artikolu 4

1. L-Artikolu 4 tad-Direttiva 75/106/KEE għandu jinbidel b'li ġej:

## “Artikolu 4

1. L-imballaġġ minn qabel kollu li għalih jirreferi l-Artikolu 3 għandu bi qbil ma' l-Anness I ikollhom indikazzjoni tal-volum ta' likwidu, imsejjah il-volum nominali tal-kontenut, li huma mitluba li jkollhom.

2. Sa ma jiskadu l-perjodi stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 71/354/KEE tat-18 ta' Ottubru 1971 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri marbuta ma' unitajiet ta' kejl<sup>(1)</sup>, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 76/770/KEE<sup>(2)</sup>, l-indikazzjoni tal-valur nominali tal-kontenut espress funitajiet ta' kejl SI fi qbil mat-taqsimi 3.1 ta' l-Anness I għal din id-Direttiva għandha, jekk ir-Renju Unit jew l-Irlanda jkunu jixtiequ hekk u fit-territorji nazzjonali tagħhom, tkun akkumpanjata b'indikazzjoni tal-volum nominali espress fkejl imperjali ekwivalenti, jekk jinghata fl-Anness I għal din id-Direttiva.”

2. Għandhom jiddiedu n-noti li ġejjin fil-qiegħ tal-paġna:

<sup>(1)</sup> ĠU L 243, tad-29.10.1971, p. 29.

<sup>(2)</sup> ĠU L 262, tas-27.9.1976, p. 204.”

## Artikolu 5

L-Artikolu 5 tad-Direttiva 75/106/KEE għandu jinbidel b'li ġej:

## “Artikolu 5

1. L-Istati Membri ma jistgħux jirrifjutaw, jipprojbixxu jew jirrestringu t-tqegħid fis-suq ta' pakketi għal-lest li jissodisfaw r-reqwiziti ta' din id-Direttiva għal raġunijiet marbuta mad-deċizzjoni tal-volumi tagħhom, il-metodi li bihom kienu verifikati jew il-volumi nominali li huma mnizzla fl-Anness III.

2. Mill-1 ta' Jannar 1984, imballaġġ minn qabel li jkollhom il-prodotti elenkati fl-Anness III 1(a) jistgħu jinbiegħu biss jekk ikollhom il-volumi nominali stabbiliti fl-Anness III.

Sal-31 ta' Diċembru 1983, Stati Membri jistgħu jippermettu l-volumi kollha permessi sa dik id-data fis-swieq tagħhom.

3. Iażd,

(a) għal imballaġġ minn qabel bil-volumi nominali elenkati fl-Anness III, il-kolonna II, il-paragrafu 1 għandu japplika sal-31 ta' Diċembru 1988 għal dawk il-pajjiżi biss li jkunu ppermettew dan l-imballaġġ minn qabel fil-31 ta' Diċembru 1973, bl-eċċezzjoni ta' imballaġġ minn qabel fil-kategorija (a) 'Inbejjed' b'volum nominali ta' 0.73 l, li għalih id-data ta' skadenza hija l-31 ta' Diċembru 1985;

(b) Rigward il-likwidi speċifikati fit-Taqsimiet 1(a), 1(b) u 4 ta' l-Anness III, il-paragrafu 1 għandu japplika biss meta likwidi bħal dawn ikunu pprezentati f'imballaġġ li jkollu wiehed mill-volumi nominali elenkati fil-kolonni korrispondenti ta' dak l-Anness u li jikkonforma mar-regoli ta' prattika tal-kummerċ ta' l-Istat Membru ta' l-oriġini tal-likwidu, mingħajr ebda preġudizzju dwar jekk il-mili seħh fl-Istat Membru ta' l-oriġini jew fi Stat ieħor.

4. Id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva ma għandhomx ikunu ta' impediment għal liġijiet nazzjonali li jiggvernaw għal raġunijiet ambjentali l-użu ta' imballaġġ fir-rigward tar-reciklaġġ tiegħu.”

## Artikolu 6

It-Taqsimi 2.4 ta' l-Anness I tad-Direttiva 75/106/KEE għandha tinbidel b'li ġej:

“2.4 L-izball negattiv tollerabbli għandu jkun iffissat bi qbil mat-tabella li ġejja:

Volum nominali tal-kontenut V <sub>n</sub> f'millilitri	Żball negattiv tollerabbli	
	f% ta' V <sub>n</sub>	Fmillilitri
Minn 5 sa 50	9	—
Minn 50 sa 100	—	4.5
Minn 100 sa 200	4.5	—
Minn 200 sa 300	—	9
Minn 300 sa 500	3	—
Minn 500 sa 1 000	—	15
Minn 1 000 sa 10 000	1.5	—

Meta tintuża t-tabella, il-valuri ta' l-izbalji negattivi tollerabbli murija bhala percentwali fit-tabella, ikkalkulati f'volum, għandhom ikunu mdawwra sa l-eqreb wiehed minn għaxra ta' millilitru.”

## Artikolu 7

It-tieni paragrafu tat-taqsimi 3.1 ta' l-Anness I tad-Direttiva 75/106/KEE għandu jinbidel b'li ġej:

“Sa l-iskadenza tal-perjodi stabbiliti fid-Direttiva 71/354/KEE, kif emendata bid-Direttiva 76/770/KEE, l-indikazzjoni tal-volum nominali tal-kontenut espressa fkejl SI fi qbil ma' l-ewwel paragrafu tista' tkun akkumpanjata ma' dak tal-valur ekwivalenti espress fkejl imperjali (Renju Unit), ikkalkulat billi jkunu applikati l-fatturi li ġejjin ta' konverżjoni:

millilitru wiehed = 0.0352 ta' uqija likwida  
litru wiehed = 1 760 pinet jew 0 220 glalen."

*Artikolu 8*

L-Anness III għad-Direttiva 75/106/KEE għandu jinbidel bl-Anness għal din id-Direttiva.

*Artikolu 9*

1. Stati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw qabel l-1 ta' Jannar 1981 il-liġijiet, ir-regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva, u dawn għandhom jidhlu fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1981.

2. Stati Membri għandhom jassiguraw li t-test tad-disposizzjonijiet principali ta' liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva jkunu mgħarrfa lill-Kummissjoni.

*Artikolu 10*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fit-23 ta' Novembru 1979.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

R. MAC SHARRY

## ANNEX

## "ANNEX III

Likwidi	Volum nominali ta' kontenut f'litri	
	I Permess definittivament	II Permess temporanjament
1 a) Inbid ta' gheneb frisk; ghasir ta' ghenba friska b'fermentazzjoni mwaqqfa biż-żieda ta' alkoħol inkluż inbid magħmul minn meraq tal-gheneb mhux iffermentat imhallat bl-alkoħol, hlief għal inbejjed inklużi fis-sottotitoli tat-Tariffi Komuni Doganali 22.05 A u B u nbejjed likuri (sottotitlu CCT li kien 22.05 Ċ); ghasir tal-ghenba, f'fermentazzjoni jew b'fermentazzjoni mwaqqfa b'mod ieħor għajr biż-żieda ta' alkoħol (sottotitlu CCT Nru 22.04)	0.10 — 0.25 — 0.375 0.50 — 0.75 — 1 1.5 — 2 — 3 5	0.35 — 0.70 — 0.73 1.25
(b) Inbejjed 'sofor' intitolati li jużaw l-ismijiet li ġejjin ta' l-origini: 'Côtes du Jura', 'Arbois', 'L'étoile' u 'Château-Chalon'	0.62	
(c) Xorb ieħor iffermentat bla gass, per eżempju, sidru, perry u mead (sottotitlu CCT 22.07 B II)	0.10 — 0.25 — 0.375 0.50 — 0.75 — 1 1.5 — 2 — 5	0.35 — 0.70
(d) Vermutijiet u nbejjed oħra magħmula minn gheneb frisk b'toġhma ta' estratti aromatiċi (sottotitlu CCT Nru 22.06); inbejjed likuri (sottotitlu CCT li kien 22.05 C)	0.05 sa 0.10 0.10 — 0.20 — 0.375 0.50 — 0.75 — 1 1.5	
2 (a) — Inbejjed bil-gass (sottotitlu CCT 22.05 A) — Inbid fi fliexken bi stoppers tal-'faqqiegh' miżmuma f'posthom permezz ta' qafliet jew sokor ieħor, u nbid ieħor imtella' bi pressjoni eċċessiva ta mhux inqas minn bar iżda inqas minn tliet bar, imkejjel f'temperatura ta' 20 °C (sottotitlu CCT 22.05B)	0.25 — 0.20 — 0.375 0.75 — 1.5 — 3	0.10 — 0.25 — 0.70
(b) Xorb ieħor iffermentat bil-gass, per eżempju, sidru, perry u mead (sottotitlu CCT 22.07 B I)	0.10 — 0.20 — 0.375 0.75 — 1 — 1.5 3	0.125
3 (a) Birra magħmula minn xgħir (sottotitlu CCT 22.03), esklużi birrer aċidużi	0.25 — 0.33 — 0.50 0.75 — 1 — 2 3 — 4 — 5	0.35
(b) Birer aċidużi, gueze	0.25 — 0.375 — 0.75	
4 Spirti (hlief dawk tas-sottotitlu CCT Nru 22.08); likuri u spirti oħra; preparazzjonijiet komposti alkoħoliċi (magħrufa bhala 'estratti koncentrat') għall-manifattura ta' xorb (sottotitlu CCT Nru 22.09)	0.02 — 0.03 — 0.04 0.05 — 0.10 (*) 0.20 — 0.50 — 1 1.5 — 2 — 2.5 3	0.35 — 0.375 — 0.70 0.75
5. Hall u sostituti għal hall (sottotitlu CCT Nru 22.10)	0.25 — 0.50 — 0.75 1 — 2 — 5	
6 Żjut taż-żebbuġa (sottotitlu CCT 15.07 A), żjut oħrajn li jittieklu (sottotitlu CCT 15.07 D II)	0.25 — 0.50 — 0.75 1 — 2 — 3 5 — 10	
7. — Halib, frisk, mhux koncentrat jew helu (sottotitlu CCT li kien 04.01), esklużi jogurt, kephir, halib qares, xorrox u halib ieħor iffermentat jew aċiduż — Xorb ibbażat fuq il-halib (sottotitlu CCT 22.02 B)	0.20 — 0.25 — 0.50 0.75 — 1 — 2	0.10

Likwidi	Volum nominali ta' kontenut f'litri	
	I Permess definittivament	II Permess temporanjament
8 (a) Ilma, inkluż ilma minn <i>spa</i> u ilma bil-gass (sottotitolu CCT Nru 22.01)	0.125 — 0.20 — 0.25 0.33 — 0.50 — 0.75 1 — 1.5 — 2	Il-volumi kollha hawn taht 0.20 — 0.35 — 0.45 0.46 — 0.70 — 0.90 0.92 — 1.25
(b) Luminata, ilma minn <i>spa</i> bit-toghma u ilma bil-gass bit-toghma u xorb iehor mhux alkoholiku li ma għandux halib jew xahmijiet tal-halib (sottotitolu CCT 22.-02 A) eskluż meraq tal-frott u l-hxejjex li jaqgħu fis-sottotitolu CCT Nru 22.07 u koncentradi	0.125 — 0.20 — 0.25 0.33 — 0.50 — 0.75 1 — 1.5 — 2	il-volumi kollha hawn taht 0.20 — 0.70
(c) Xorb immarkat bħala aperitif bla alkohol	0.10	
9. Meraq tal-frott (inkluż għeneb magħsur) jew meraq tal-hxejjex, biz-zokkor jew bla zokkor miżjud, iżda mhux iffermentat u li ma għandux spirti li jaqgħu fis-sottotitolu CCT 20.07 B, meraq helu (Direttiva 75/726/KEE tas-17 ta' Novembru 1975 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward il-meraq tal-frott u ċerti prodotti simili <sup>(1)</sup> )	0.125 — 0.20 — 0.25 0.33 — 0.50 — 0.75 1 — 1.5 — 2	Il-volumi kollha hawn taht 0.125—0.70—0.18 0.35 (f'laned biss)

(\*) Fil-każ ta' xorb alkoholiku li fih żdiedlu ilma bil-gass jew soda, il-volumi kollha taht 0.10 litru huma definittivament permessi.

(<sup>1</sup>) ĠU L 311, ta' l-1.12.1975 p. 40."